

On the Change of Names

Philo of Alexandria



“ ,
” (Gen. 17, 1).

,
, ,

.

,
,
(Num. 18, 26).

, .

,
.

—
, ,
, , —
.

,
,
, ,
,
.

, ,
.

,

.

, ,

. , ,
, .

, , , —
— .

[] —

(Exod. 20, 21),

—

·
, , ,
 ,
“ ,
” (Exod. 33, 13) ,

·
“ ,
” (ibid. 23),
, ,
, .
, ,

·
,
· ,
 , “
 ,
” (Exod. 3, 14), ,

,
“ ” , , ,
, , , · “
” “ ” ,
, , “ ”,
, “” (ibid. 15),
·

, ,
, , ,
, .

· “” “
, ” (Exod. 6,
3).

“ ”
,
.
,
,
,
,
“ ” “
,”
” (Gen. 32, 29), .

, , ,
,”
’ , ,
,
“ ”

(Gen. 17, 1)

—
—’

, ,
.

,

, .
“” , ,

, , ,
’
,

.

,

“ ” (Gen. 17, 1). , ’,

, ,

, ,

.

,
,
’
,

, .

[]
, – “
” (Exod. 7, 1), – ’

“ ” (Exod. 7, 17),
“
,
, ” (Exod. 6, 29),

“ , ,
, ,
” , “ ”
, “ ”
, “ ”
. “ ,
” (Exod. 9, 29. 30), ,
.

,
,
,
,
.

, ,
“ ” (Gen. 17, 1), “ ,
” (Gen. 35, 11), ,
, “ ” (Exod. 20,
2) “ ” (Deut. 4, 1).

, ,
,
,
,
,

, .
, “” “
, ” (Deut. 33, 1).

，
·

， ；
· ；
，
·
， “ ”

(Gen. 17, 1) ， · ，
，

·
， ；
， ；
， ；
， ；

·
，
， “ ”
·
，
· —
， — ’ ，

·
“ ’ ” (Gen.
1, 26), ’ ，
， ；
， “ ”
·

， ·

“ ” (Gen. 17, 1), ’
, ’,
.

, ’

.
“
, ” “
” (Gen. 48, 15),
“” “ ”

, .

“
” (Deut. 12, 28),
,
.

, ,
(Exod. 26, 33),
(Exod. 25, 10),
, ,
(Exod. 28, 4. Lev. 6, 10).

□

.

, “
” (Gen. 32, 28).

, ,
, , ,
,

.

,
 ,
 ,
 ,
 ,
 “ ” “
 ” (Gen. 17, 1), .
 ,
 , . ,
 .
 ,
 , , .
 . “ ” , “ ,
 ” (Iob 14, 4)
 ,
 .
 ,
 ,
 ,
 ,
 .
 “ ” (Gen. 17, 1),
 .
 ,
 .
 “
 ” (Gen. 17, 2). ’
 ,
 .

，
， 。

。
， “ ” (ibid. 3)。

， ，
， —
， —
， ’
， ’

， ， —
—
， ， ’
， ， ’
， ， ’
， ’
，
，
，
，

，
，

。

，
， ’
，

，
“， ” (Gen. 17, 4)。

，
，
， ，

, “” “
 ”
 .
 ,
 ,
 , , , , , ,
 ,
 , ,
 ,
 ,
 “ ,
 ” (Gen. 17, 5).

,

, .

,
 ,
 , , []

* * *

.

,
 , ,
 ,
 ,
 ,
 ,
 .

,
 , , ,
 , ,
 “” “

, ” (Gen. 2, 19).

”

” ” ”

” ” ”

” ” ”
”

•

” ”

”

” ” ”

•

•

”

”
• ” ”
”
•

”

” ” ”

” ” ”

” ” ” ”

•

”
”

• “”
”

•

” ”

” •

—

” — —

” —

” •

”

” ” ”
” •

، .

،

،

،

،

، ، ،

، .

، ،

،

،

، ،

، ،

،

.

،

، ،

.

،

.

،

، ، ،

.

. ،

، .

”
”
• ”
” •
” •
” • ”
”
” ”
” ”
•
”
•
” ”
•
”
•
”
• ”
•
” ”
—
”
”
” —
” •
”
”
”
•
• ” ”
” ” ”
”

• ,

•

, ,

, ,

,

, ,

,

,

,

•

,

,

,

,

, ,

•

,

,

,

, ,

•

, ,

,

,

,

,

, ,

,

,

•

,

, ,

•

—

,

, — ,

,

，
。
，
，
(Gen. 41, 45)。 ，
，
，
，
，
。

，
。
，
，
(Gen. 41, 48)。

，
。
，
，
，
，
。
，
(Gen. 35, 18)，
，
，
。

，
，
，
，
，
，
，

.
 ,
 .
 , , , ,
 ,
 , .
 ,
 “” “
 ,
 ” (Gen. 35, 16. 19),
 .
 , , ,
 ,
 “ ,
 ,
 ” (Gen. 48, 5).
 , .
 — ,
 , — ,
 , —
 , —
 [] , .
 —
 , — ’
 ,
 .
 ,
 .
 , .
 , [] ,
 ,
 ,
 , ,
 , ,
 .

—
, —
,
,
.

,
, ,
,
.

.

,
, “ ” (Exod. 18, 20),
,
.
,
,
(ibid. 22. 24).

, ,
,
,
(Exod. 2, 18)

.
, .

. .
,

.
 (Num.
25, 3)

—

—
,
,
,
(ibid. 12.
13) , , ,

,
,
,
(ibid. 7. 8),
.

, “ ” (Num. 31, 49),
,
.

,
“ ”, “
” (Exod. 2, 16),
,
.

,
,
,
“ ”
“
” (ibid.),
,
,
(ibid. 17).

,
,
,
,

“”
 ,
 , “ ” ,
 (ibid.).
 ,
 ,
 (ibid. 17. 18).
 , ,
 , ,
 .
 ’ ,
 .
 “ ,
 ” (Psalm. 22, 1).

(Exod. 2, 18) ’
 ,
 , ,
 .
 ,
 ,
 ,
 . (ibid. 19),
 , ,
 , .
 []
 ,
 ,
 . ,
 “” , “”
 .
 , “ ” (ibid.
 20) , “
 ” “” (ibid.), ’

’ , “ , ” (ibid.)

’
□
, , (ibid. 21).

’
(Num. 13, 17), .

’ ,

’

’ ,

’

’

’ , , , , , ,

’ ,

’

’ “”

“ ” (Num. 14, 24),

’

’ , ,

’

’

’

’

’

’

’ ,

’ ,

(Deut. 33, 1)

’

(Exod. 7, 1).

’

(Exod. 24, 1)

’
 ,’
 ,’
 .
 ,’
 ,’
 ,’

’
 ,’
 ,’
 ,’
 ,’
 .’
 ,’
 ,’
 ,’
 .’

 .’
 .’

“ ” (Gen. 17, 16).

’
 .
 ,’
 ,’
 ,’
 ,’

’ ’

’

’

’ “
 ,’
 ,’
 ,” (Gen. 29, 31).

* * *

’

’

— “
” (Gen. 38, 15), ,
(Exod. 3, 6), —
, , , ,
“ , ” (Gen. 38,
25).

, , ,
, ,
, [],

(ibid.), , , , ,
, , , ,

, ,
“
,
” (ibid. 26),
.

,
“ ” (Gen. 21, 6),

, , ,
.
,
, ,
,

. “ ,
” (ibid.), ,
,

,
.
,

“ .
” (Hos. 14, 9. 10) ’

·

, , , ,
,
·
,
·
“ ”, ’ “ ” (Gen. 17,
16) .

,

· , , , ·

·
, ·
, —

, — ,
, , ,

, ,
“
, ,
, ” (I Reg. 2, 5).

,
,
,
,
,
,

·
“ ” , “”
,
, ·
, ·

.
 , ,
 ,
 , , ,
 .
 , , ,
 , , ,
 [] .
 ,
 .
 “” “, ” (Gen. 17, 16),

,
 ,
 .
 ,
 .
 ,
 , []
 .
 , ,
 .

, , , ,
 , , ,
 , ,
 . ,
 ,
 .

, “ ”
(ibid.). , ,
, ,
, ,
.
, , ,
“
” (Gen. 23, 6), , –
,
–
, ,
.

,
,
,
, ’ []
.

. ,
, (Gen. 17,
17) , ,
, .

,
, ,

.
, –
, –
.
,
, , ,
, ,
.

”

” ”

”

” “

“ ” ”

” ”

”

”

” ”

”

”

”

” “

” ”

“

”

”

“

” ”

“

” ”

” ” ” ” ”

“

“

”

” ”

” “

” ” ”

， 。

，

。

。

，

，

，

，

，

。

，

， 。

“

” (Gen. 18, 12) 。

“ ” (ibid.)

， 。

， 。

，

。

，

， 。“ ”

“ ” (Exod. 4, 14)，

， 。

，

，

“ ， ” (Ies.

48, 22)。 ，

， 。

，
， 。

。
， ， 。

，

。

“ ”

(Gen. 45, 16) ，

， ’ ，

， ’

，

。

，

， ’

，

。

“

” (ibid. 18) ’

，

—

—

， ’ ，

(Gen. 39, 1)

，

，

，

。

.

.

, , , , ,

.

, ,

,

, .

, ,

, ,

. “ ,

” (Deut. 32, 8).

,

, ,

,

, , ,

,

,

.

,

,

,

.

“ ” (Gen. 15, 6),

,

, , .

,

.
, ,
, ,
.” “ ,
”(Gen. 32, 25. 31).
, ,
, , ,
, ,
(Gen. 17, 17),
,
, ,
, ,
. , ,
, , “
, ” (Gen. 11, 10),

.
“ ” (Gen. 21, 33)
,
“ ” (Gen. 26, 12).
(Exod. 27, 9),

.
,
(Num. 18, 28)

.
,
,
,
. ,
,
,
(Exod. 26, 33),
.

，
，
， · ，
， ，
· ，
， ， ·
“
” (Gen. 34, 2. 3).
“ ”，

， ，
， ·
，

·
， ，

， “
” (Gen. 4, 7).

·
，
， ’ ，
·

，
， ，
， ，
， []

， ·

，

·
,

, ,
,

— ,
,

, ,
·

, , ·

(Gen. 49, 5),
· ,
(Deut. 33, 8) ,
,
·

,
,
· “
” (Gen. 17, 18),
“” , “” , “ ”
,

·
,
,
, , ,
,

·
“
”(Num. 24, 16).

, ,
,
, ,

(Num. 31, 8),

.

, ’ ,

.

,

, ’ ,
, ’

(Deut. 23, 1. 2)

, “ ”

(Deut. 21, 20), “” ,

,

, ’ , , ’

.

“
,
” (Exod. 6, 26) “
” (ibid. 27),

.

,

,

,

(Exod. 7, 11).

,

, , .

.

, ’ ,

, .

， ， ’

·

， ， ’ “
” (Deut. 33, 6)

， ， · ’

， ·

，

·

， ’ ·

，

，

·

· ， ，

， ， —

， — ’

·

，

， ，

·

，

“ ” (Gen.
46, 30)

， ，

，

， 。

“ ” (Gen. 17, 18),

。

，
，
，
，

，
，

。

， ，
， * * *
， ，
， ，
，

。

，
， ，
，

，

。

(Num. 6, 21),

，
，
， ，

，

。

，
， ， ，

,

,

.

,
,

,

.

,

, , , , , ,

, , . ,

,

, ,

.

,

,

, ,

, (Num. 13, 24).

, ,

,

. ,

.

,

,

, . ,

. .

,

,

,

(Gen. 18, 24. 32),

,
,

(Lev. 25, 10),

,

,

.

, .

“

, , ” (Gen. 27, 38).

, , ,

, , , ,

, , , ,

.

, , ,

,

.

, “

” (Num. 11, 23) ,

,

, .

.

“ ”

“

,

,

.

, .

’ ’ ’ ,
· ’ ,
”

(Lev. 5, 7. 11. 12).

,
,

, ·
, , ·

, ’ ,
, ’
,

,
,
, ,

“ ”

“ ” (Deut. 30, 12-14),

, ,
,
·

,
, ,
·
,
, ,
·
, ,
, ,
, ,
, ,

, ,

”

” ·

” · ”
” · ”
”

·

” ” ”
”
”

·

“ ” “”
”

”

” ”
”
” ·
” ”
” ”

·

”

·

” ” ” □

” ”

” ·

” ”

·

” ”

” ”

” ·

” ”

,
.

, ,
.

, ,
,

, .

, ,
,

, , .
“

” (Lev. 5, 12),

.

, “

” (ibid. 5, 7), “

” (ibid. 5, 11).

,

.

,

, ,

.

,

,

. “” “ ,

” (Gen. 17, 19)

.

, , .

.

,

' (Gen. 29, 31)

“” , “

. , ,

” ,

, ,

, .

,

,

, , , ,

, .

,

, ,

, _ ,

—

,

.

,

, ,

,

, , .

, ,

.

“ ’ ” (Exod. 16, 4).

,

,

, (Exod. 16, 23 ss.).

,

, ,

.

,
 , ,
 , .
 ,
 ,
 ,
 .
 “ , , , ”
 (ibid. 20),
 . “ ” (ibid. 21),
 ,
 ,
 , ,
 .
 “ ” ,
 (ibid.). ,
 ,
 , , ,
 .
 “ ,
 ” (Num. 14, 9). ,
 ,
 .
 “ “ , ” (Lev. 26,
 12).
 ,
 , .
 “
 ” (Gen. 17, 21) ,
 ,
 ,

, ,

, ,

· ,

·

“ ” (Gen. 26,
12) , ’

·

,

, , ,
,

,

·

“ ” (Gen. 17, 22)

· , “

” (ibid.), –

, – , ,

,

, ,

, .

,

·